

Megjelenik  
szombaton délben

Egyes szám ára

10

fillér

## ZEMPLÉN

POLITIKAI LAP

Szerkesztőség és kiadó-  
hivatal: Vármegyeháza  
Telefon: 109.

Egyes szám ára

10

fillér

Nem politizáló,  
de szolgáló egyházra van szükség

A felsőzempléni református egyházmegye közgyűlése

Szeptember 6-án 20 év után ismét Sátoraljajhelyben tartotta évi rendes közgyűlését a felsőzempléni református egyházmegye, Dobos Sándor ladamóci lelkipásztor, esperes és Kiss Dezső alsó-mihályi-i tanító, e. m. tanácsbíró, h. gondnok elnöklete alatt, a református egyház tanácsstermében.

Átkos békeparancsok szakították el egymástól országhatárokkal a zempléni református egyházközségeket. Sátoraljajhely Trianon előtt a felsőzempléni egyházmegyéhez tartozott s a megszállás után csatoltatott az alsózempléni egyházmegyéhez. A zsinat rendelkezése értelmében ez ősz folyamán ismét visszatér régi egyházmegyéjébe. Ez fájdalom még egy ideig csonka egyházmegye maradt, mert anya-egyházközségeinek éppen a fele: 14, Szlovákia határain belül elszakítva él.

A templomban tartott gyűlekezeti istentisztelet után a közgyűlés alkotó tagjai a tanácssterembe vultak. Dobos Sándor esperes buzgó imája után Kiss Dezső h. gondnok nyitotta meg a közgyűlést. Kiemelte a református egyházközségek két évtizedes keserű, de elszánt, hitben és reménységben folyt kemény küzdelmét a magyarságért, fájó szívvel emlékezett meg a még mindig elszakítottágban élő, szenvedésnek és meghurcoltatásnak kitétt testvér gyűlekezetekről. Még sokan ott maradtak — mondotta —, de hiszszük, hogy hazatérnek ők is a független nagy Magyarországra. Ezt a bizodalmat nem veheti el tőlünk senki sem. Elszakítva él Nagymihályban Mertens Alfréd dr. ügyvéd, az egyházmegye gondnoka, akinek helyét most betölti.

Dr. Nagy Sándor Béla, a sátoraljajhelyi gyűlekezet lelkipásztorja meleg szavakkal üdvözölte ezután a közgyűlést, majd Dobos Sándor esperes olvasta fel jelentését. Hangsúlyozta, hogy a mai életben, amikor politikai, gazdasági válságok, háborus tüzek közt élünk, egyetlen szilárd pont van; az egyház. *Nem politizáló, de szolgáló egyházra van szükség.* Az egyes gyűlekezetek életének, helyzetének ismertetése közben panaszkodott a csehek által tervsze-

rően elhintett kommunista szellem átkos hatását, mely a gyűlekezeti élet békéjét megbontja s az áldozatkészséget elapasztotta.

Koncsol János deregnyői lelkipásztor, egyházmegyei missziói előadó hálás köszönettel emléke-

zett meg a „Magyar a magyarért” akció áldott munkájáról s különösen kiemelte Ungváry Erzsébet diakónissza testvér áldott szolgálatait. Ezt a szociális munkát lassan a gyűlekezeteknek kell átvenni.

Az egyházmegyei közgyűlés elfogadta az előadónak azt a javaslatát, hogy a sátoraljajhelyi református Leányegyesület kiadásában megjelenő „Világosság” c. gyűlekezeti lapot egyházmegyei missziói lappá fejleszti, közösen

az alsózempléni egyházmegyével.

Kiss Dezső tanügyi előadó jelentésében rámutatott arra a nemzetmentő munkára, amelyet az egyházmegye 17 református magyarnyelvű iskolája a cseh uralom alatt végzett. Ez iskolák fenntartására a református magyarság óriási áldozatokat hozott.

A közgyűlés ezután még kisebb közigazgatási ügyeket tárgyalt s a gyűlést az esperes zárószavai után a magyar Hiszekegy imádkozásával fejezték be.

Életbe lépett Zemplénben is  
a sajtó ellenőrzés

Gróf Teleki Pál miniszterelnök a magyar véghez intézett felhívásában bejelentette, hogy a rendkívüli idők parancsa folytán szükségrendeleteket léptet a kormány életbe. Így ellenőrzés alá került szükségyszerűen a sajtó is és vasárnap óta az egész ország területén megkezdtek hivatalos működésüket a sajtóellenőrző bizottságok.

A miniszteri rendelet szerint vidéken a kir. ügyészségek jelölik ki az egyes bizottságokat. Zemp-

lénvármegye területére vitéz Csillaghy György kir. ügyészségi elnök intézkedése folytán a sátoraljajhelyi sajtótermékeket az ügyészségen kell bemutatni a kinyomtatás előtt. Sárospatakon dr. Izsó Bertalan ügyészségi megbízott, Szerencsen pedig dr. Olchváry Dezső tb. főszolgabíró látják el a sajtóellenőrzés munkáját.

A Zemplén most megjelent száma az első cenzurázott ujhelyi sajtótermék.

tosa megállapítja, hogy az közszükségleti cikk, vagyis a széles néprétegek létfenntartására elsőrendűen fontos.

A mezőgazdasági termények és és termékek közül azok esnek a rendelet hatálya alá, amelyeket a rendelet kifejezetten felsorol. Ezeknek a cikkeknek árát tehát a körülmények változása esetében is csak akkor szabad emelni, ha az árellenőrzés országos kormánybiztosa, vagy az ár megállapítására jogosult más hatóság erre, a körülmények méltánylása alapján, kifejezetten engedélyt ad. Mindenki, aki az ekként meghatározott árnál magasabbat követel, kölkö, vagy fogad el, *ártullépést követ el és árdrágító visszaélés vétsége, súlyosabb esetekben árdrágító visszaélés büntette miatt itéli el.*

A kormány elvárja a termelőktől és a kereskedőktől, hogy árut ne tartsanak vissza, sem azért a megengedettnél magasabb árat ne követeljenek, a fogyasztótól pedig, hogy árut szükségtelenül fel ne halmozzanak. Ezen utóbbi eset is az árdrágító visszaélésekről szóló, illetőleg a honvédelmi törvény szigorú büntető rendelkezései alá esik.

Kassán készülnek  
a Ronyva-szabályozás tervei

Megirtuk annak idején, hogy Ujhelynek a békeévekben is időszerű problémáján, a Ronyva-szabályozásán a miskolci kulturmérnöki hivatalban terveket készítettek. A szabályozási tervek munkálatai szépen haladtak előre, s már az utolsó munkarészek kidolgozásánál tartott a hivatal, amikor is a Felvidék felszabadulása egy csapásra megváltoztatta a helyzetet.

A szabályozandó patak hosszú szakasza ugyanis a felszabadulásig országhatár volt, s a régi tervek természetesen ennek figyelembe-

vételével csak a magyar területen levő partrészekre vonatkozhattak.

Most azután a terveket a kassai kulturmérnöki hivatal vette át, ahol is haladéktalanul hozzá látta a megváltozott helyzetnek megfelelően azok átdolgozásához. Sátoraljajhely város a legutóbbi képviselőtestületi közgyűlésében 2000 pengő szavazott meg a tervek munkálatainak költségére, s a kulturmérnöki hivatal pedig nagy apparátussal dolgozik, hogy az Ujhely város fejlődésére nagy kihatással levő szabályozás részletes tervei minél előbb elkészülhessenek.

Kormányrendelet szabályozza  
a közszükségleti cikkek árait

Szigoruan megbüntetik a rendelet ellen vétőket

A kormány rendeletet adott ki, amely szerint a közszükségleti cikkek legfontosabb csoportjai tekintetében az 1939. évi augusztus hó 26. napján fennállott piaci középárat egyúttal az illető cikk

legmagasabb megengedett árának kell tekinteni. Ezek közé a cikkek közé tartozik minden olyan ipari, bányászati, vagy erdőgazdasági (szén, fa, stb.) cikk, amelyről az árellenőrzés országos kormánybiz-

Ünnepi szentmise  
a Szent István kápolnábanMagyarország sorsának  
jobbrafordulásáért könyörög-  
nek az istentiszteleten

Szeptember 11-én, hétfőn reggel 9 órakor a Magyar Kálvária Szent István kápolnában a kápolna felszentelésének évfordulóján, Magyarország sorsának jobbrafordulásáért ünnepélyes szentmisét szolgáltattak.

A könyörgő szentmisén az egyházi és polgári hatóságok kiküldöttei is részt vesznek.

## Közel 100 százalék a diáklétszámemelkedés az ujhelyi középiskolák kezdő osztályaiban

Párhuzamos osztályok felállítása miatt tanerő hiány és elhelyezési gondok az iskolában — A kereskedelmi fejlődése az iskola megfelelő elhelyezését sürgeti

A Felvidék felszabadulása, s ezzel együtt Ujhely messze környékének visszacsatolása nagymértékben megváltoztatta a város iskola ügyének helyzetét. A sátoraljaujhelyi közép és középfokú iskolák a szeptemberi beiratások alkalmával olyan ostromnak lettek kitéve, hogy az iskolák vezetősége a megnövekedett diáklétszám miatt a legnagyobb elhelyezési gondoknak néz elébe.

Nem jelent gondot a diákok elhelyezése a kegyesrendi gimnáziumban, mert itt aránylag a legkisebb a tanulók számának emelkedése. Az első osztályba 40, a nyolc osztályba összesen 265 tanuló iratkozott be, itt is jóval több tehát, mint az elmúlt évben. A tanítás már kezdetét vette. Új testnevelési tanár kinevezését várja az intézet.

Nehéz a helyzet azonban a kereskedelmi iskolában. Itt az első évfolyamban a múlt évi 47 diákkal szemben 74 iratkozott be. Párhuzamos osztályt kellett felállítani, s új tanári állásra hirdettek pályázatot. A női kereskedelmi tanfolyam első osztályát 35 leány hallgatja. Érdekes, hogy a múlt évben jelentkeztek hiányában a tanfolyam első osztálya nem is volt felállítható. A tanerő és tanterem hiány az iskola megfelelő új elhelyezését halaszthatatlanná teszi.

A polgári leányiskolában a múlt évi 31 tanulóval szemben 61 iratkozott be az első osztályba. Az osztály párhuzamosítása feltétlenül szükséges lenne, mert egy tanterem befogadóképessége mindössze 40 tanuló. Tanterem és felszerelés rendelkezésre áll, de a tanári létszám felemelése lenne szükséges.

A polgári fiúiskolában a legnagyobb a létszám emelkedés. A múlt évben 44 tanuló járt az első osztályba. Most 49-en iratkoztak be, de további 47 jelentkezést vettek előjegyzésbe, s párhuzamos osztály felállítása van tervbe véve. Az iskola új tanerő kineve-

### Vacuum benzín

petróleum, gazdasági gépszírok Gargoyle Mobiloil autó-, motor és traktorolaj nagy készletben a d o m e n t e s r a k t á r

Asztalos Béla megbízottnál Sátoraljaujhely, Petőfi utca 1. Telefonszám: 28. Rákóczi-u. 33.

zését kérte a kultuszminisztériumtól, s tekintettel arra, hogy a felállítandó párhuzamos osztály diákjai csaknem mind a felszabadult vidék lakói, bizonyos, hogy a mi-

## Nagyobb mennyiségű mustot vásárol fel a „Mega” szövetkezet

A Tokajhegyaljai Bortermelők Pincészövetkezetének felszámolása után a Tokaj-Hegyalján is megkezdte működését az állami felügyelet alatt álló és a magyar történelmi borvidékeken a termelői érdekeket hathatósan előmozdító „Mega” szövetkezet.

A „Mega” — teljes nevén Magyar Hegyvidéki Bortermelők Értékesítő Szövetkezte — Sátoraljaujhelyen felállított kirendeltsége utján már teljes mértékben bekapcsolódott a hegyaljai borok értékesítési és elhelyezési munkájába, s üzleti kapcsolatait egyre jobban kiépítve már is szép eredményeket ér el a boráraknak a

nisztérium új tanár kinevezésével teszi lehetővé a felvidékiek magyar légtörő iskolában való nevelését. A párhuzamos osztályt ideiglenesen a zsidó elemi iskolában helyezik el, mert az épülő új iskolában már megfelelő számú tanterem és felszerelés teszi lehetővé az egyre növekvő létszámú tanulókat. Az új iskola építése programszerűen halad, s ha a város a belső berendezést idejében elkészíteti, decemberben már az az új épületbe költözhetik a rendkívül zsúfoltan elhelyezett iskola.

termelőkre minél kedvezőbb szintre való kialakításával.

A szövetkezet igazgatója, Gullner Gyula, akit a Pincészövetkezet felszámolásának sikeres előkészítő munkája nyomán az érdektelt hegyaljai szőlőbirtokostársadalom már ismer, a napokban beutazta a Tokaj-Hegyalja nagyobb bortermelő községeit, hogy a helyszínen tanulmányozza a tokaji bor problémáit és előkészítse a szövetkezet szüreti munkáját.

Értesülésünk szerint a „Mega” a szüret alkalmával nagyobb mennyiségű must felvásárlásával kedvezően fogja befolyásolni a mustárak kialakulását.

### Szakszerűen és olcsó árban készítünk

mindenféle ékszer és órajavításokat jótállás mellett.

Aranyozás, ezüstözés és evőeszközök felújítása rozsdamentes pengével.

**VAJDA TESTVÉREK** órás és ékszerész Sátoraljaujhely (Nagyfőzsde mellett.)

Törött aranyat és ezüstöt legmagasabb árban veszünk és cserélünk. Állandó alkalmi vételek. ETERNA pontos, megbízható sveici óra gyári képviselete.

### A gabonaraktaarak tolvajai a bíróság előtt

Tagad az orgazdasággal vádolt Bányai János

Pár héttel ezelőtt megirtuk, hogy a rendőrség hosszas nyomozás után ártalmatlanná tette Gara László, Fábrián Lajos napszámósokat és egy Négyesi nevű társu-

kat, akik hosszabb idő óta dézsmálták az ujhelyi terménykereskedők raktárait.

A gabonaraktaarak szarkái szeptember 7-én kerültek az ujhelyi

### Tűzifa, szén, épületfa, téglák,

cserép, pala és cement szükségletét előnyösen

**KATZ JAKAB**

fa és építkezési anyag- raktárában szeresheti be Királyhelmeceen.

kir. törvényszéken dr. Tóth László egyesbíró elé, ahol valamennyi vádlott beismerő vallomást tett. Garáékkal együtt a vádlottak padjára került Bányai János gyártelepi lakos is, akit orgazdasággal vádolt az ügyészség. A vádirat szerint Bányai, bár tudott a termények lopott voltáról, azokat részben készpénzért, részben pedig italért megvásárolta. Bányai tagadta az orgazdaságot, hangoztatva, hogy nem tudott a termények lopott voltáról s azokat a rendes napi áron vásárolta meg.

A vádlottak ezzel szemben a leghatározottabban azt állították, hogy Bányai tudta, hogy lopott árut vesz meg. A bíróság több tanu kihallgatása végett a főtárgyalást elnapolta.

Jó karban lévő

### használt rádiót veszek

Cím a kiadóhivatalban. 1576/37

### Beszállásolás

Nóti Károly és Aszlányi Károly legkitünőbb huszártörténetét, a **Beszállásolás** című pompás magyar vigjátékot forgatja a Városi Mozi szombaton, vasárnap és hétfőn, szept. 9, 10. és 11-én. Páger Antallal az élen a magyar film-együttes legjobbjai, Szelezky Zita, Rajnai Gábor, Kiss Manyai, Vizvári Mariska, Bilicsi Tivadar stb. vizsik sikerre a kitünő filmet, amely mellé a **Madonna** a művészetben c. kulturképet és a **Magyar Világhíradót** osztották be kísérettel.

**Kedden és szerdán**, szept. 12. és 13-án az **Engandini kaland** Luis Trenker hatalmas havasi filmje. **Fox Világhíradó**.

**Csütörtökön**, szept. 14-én filléres helyárrakkal **Feleségem, a detektív**. A legmulatságosabb angol film. Kiséret: **Nevadai pokol**, magyarul beszélő vadállat film és **Paramount Világhíradó**.

— **Épül az ondi ref. iskola.**

Aug. 29-én volt az ondi elemi iskola alapkövetétele, s szept. 1-én pedig az alapokmányt helyezték el üvegbe téve, kőágyazásba. A hat iv papirra irt okmány kimerítő képet ad a mostani világpolitikáról, országunk helyzetéről, az iskolaépítés tüzetes történetéről. Kor- és helytörténeti dokumentumra akad, ha az utókor embere majdan reátalál a szétomló falak között.

## Klein Kálmán Divatházában Sátoraljaujhely raktárra érkeztek

hölgyek mint urak részére. Női ruhaszövetek és kabát, kosztüm-ujdonságok, selymek és velursiffon különlegességek mindenben a legutolsó divat szerint. Atmeneti és télikabát szövetek, ruhaszövetek egész finom minőségekben, alkalmi olcsó árakban. Férfi ingujdonságok, gyönyörű mintázatokban. Harisnyák, zoknik stb. Legnagyobb választék: kelengyecikkek, u. m. szőnyeg, csipkefüggöny, paplan, linoleum, bőrvászon, ágynemű vásznak és színes siffonok

### állandó nagy raktára, a megye egyik legnagyobb divatházában

(Horthy Miklós-tér 1. szám)

Telefon: 55.

Takarékossági bevásárlóhely!

Felvidékiek már közismert előnyös beszerzési forrása. Postai megrendeléseket azonnal szállítunk, meg nem felelő árut visszavesszük!

# HIREK

**Dr. Reichard Salamon**

Amikor az őszi napsugár arannyá érleli a szárhegyi szőlő-tőkék fürtjeit és a Sátorhegyek egyre tarkább szinompát öltnek magukra, amikor a legszebb a napsugárban fürdő Ujhely, szeptember egyik reggelén csendben eltávozott a városból egy elfáradt, öreg polgár.

Dr. Reichard Salamon 82 éves korában elhunyt, s távozásával az egyre jobban ködbe vesző régi Ujhely kedves és tisztelet-övezte alakja tűnik el. Három éven át főügyésze, majd rövid ideig polgármestere volt a városnak dr. Reichard Salamon, akit ügyvédi pályájának derekán tisztelt meg a közbizalom az „első polgár” diszes állásával.

Ötven éven át volt ugyanis ügyvéd, s mint a kamara aranydiplomája mondja: „Kartársunk félvszázados működése után anyagiakban szegényen, de polgártársai szeretetét és tiszteletét kiérdemelve, erkölcsi javakban gazdagon távozik körünkől.”

Lapunk mai száma technikai okokból 4 oldalon jelenik meg.

— **Megállapították a zsir szalonja árát.** Az árkormánybiztoság megállapította a zsir, a zsirszalonja és a hárj maximális árát. A zsir maximális ára 156, a zsirszalonjaé ugyancsak 156, a hárjé 168 fillér. Ennél drágább áron árusítani semmi körülmények között sem szabad.

— **Vereséget szenvedett a Máv—Sac.** A Máv—Sac. szép és heves iramu mérkőzésen 1:1-es fél idő után 3:2 arányban vereséget szenvedett a D. Mávag III. csapatától. — A Máv—Sac. mindvégig fölényben volt, de a diósgyőri gyepezített pályán a csatárok nem tudták a fölényt gólokban kifejezésre juttatni. A diósgyőri csapatban mind kiforrott nagytudású játékosok játszanak, így is csak 11-es büntető rugásból tudták a győztes gólt elérni. — A jövő vasárnap idehaza játszik a Máv—Sac. bajnoki mérkőzést a feljavult MVSC. II. csapattal, így az ujhelyi közönség izgalmas mérkőzésben gyönyörködhet.

— **Filléres gyors Budapestre.** Szeptember 10-én, vasárnap filléres gyors indul Sátoraljai helyről Budapestre. A vonat reggel 5.05 órakor indul és 10.26 órakor érkezik a keleti pályaudvarra. A menetjegy ára 6.20 pengő.

— **Halálozás.** Schweitzer Jánosné szül. Kuhn Mária sátoraljai helyi uriaszony szeptember 3-án, életének 75-ik, boldog házasságának 54-ik évében elhunyt. A megboldogult hét gyermekkel ajándékozta meg férjét, Ujhely köz-tisztelet és szeretet övezte János bácsiját. A hét gyermek közül öt: Leopoldina, Mária, Karola és Rózsai, valamint Péter, aki tűzér-őrnagy, gyászolják édesanyjukat, mert a három katona-fiuból kétfőt már előbb elragadott a háboru.

## VÁSÁROLJON

magolcsai **NAGY ISTVÁN**

divatáru üzletében. (Kossuth szobor mellett.)

**SZOLID SZABOTT ÁRAK!**

## Lámpa helyett a völegényt ütötték le a véres tiszaluci lakodalomban

Augusztus végén nagy lakodalom volt Tiszalucun, ahol Liszkai Pál taktaszadai legény esküvőjét ünnepezték. Éjjel 11 óra felé egy csapat legény toladott be hivatalan a mulatságra, ahol rendelkezni kezdtek a zenészekkel. A Szőlősi János vezérlete alatt álló társaság rövid idő múlva duhajkodni kezdett, ami után percek alatt kitört a verekedés.

Repültek a sörösüvegek, előkerültek a kések s az egyik sörösüveg fején találta a völegényt, aki

ájultan esett össze, az egyik cse-det pedig megszurtták.

A véres lakodalom ügyében megindult az eljárás, melynek során a főkolompós Szőlősi János azzal védekezett, hogy a sörösüveggel ő nem a völegényt, hanem a lámpát akarta leütni, hogy ilyen módon a sötétben folyjon tovább a verekedés. A garázda lakodalmi vendégek ellen magánlaksértés büntette és könnyű testi sértés miatt folyik az eljárás.

## Az ujhelyi rendőrség ártalmatlanná tett egy házasságszédelgő szabómestert

Veszedelemes sikkasztó-házasságszédelgőt tett ártalmatlanná a napokban a sátoraljai helyi rendőrség büntügyi osztálya a budapesti kir. törvényszék közözlőlevele alapján Szokol (Székely) János szabómester személyében.

A rovottmultu Szokol (Székely) János házassági ígéretet segítségével különböző összegeket zsarolt ki a hiszékeny áldozatoktól, akiket ezután természetesen otthagytak. Legutóbb egy Nyilas

Katalin nevű leánynak ígért házasságot, akitől azután 400 pengőt vett fel. Házasságszédelgésen kívül sikkasztással is nagyban foglalkozott a büntetett előéletű szabómester, aki ilyen módon is érzékenyen megkárosította áldozatait.

A hurokra került szélhámost a sátoraljai helyi rendőrség szeptember 7-én adta át a kir. ügyészségnek, ahonnan Szokolt Budapestre kísérték.

## Hova tűnt

### a „Népfelkelő”-ben mulató ujhelyi cigány 160 pengője?

Pár nappal ezelőtt a sátoraljai ujhelyi „Népfelkelő”-féle kocsmában mulatozott Rostás János házaló cigány családjával és több társával. Éjjel 11 óra felé Rostás valami miatt összekülönbözött a szintén ott mulató Pochlott család tagjaival s a szemben álló felek eldírás szerint egymásnak estek.

A verekedés hevében Rostásról leszakították a fele mellényét, mire a korcsmáros kitéssékeltte a „ke-

délyes” vendégeket, akik szétszéledtek. Amikor Rostás János másnap kijozanodott, észrevette, hogy mellényének az a fele tűnt el a harc hevében, amelynek zsebében 160 pengő megtakarított pénze volt. Kétségbeesetten a kocsmába sietett, ahol a szennyvizlevezető árokban meg is találta a tragikus sorsu fél mellényt, a pénz azonban már nem volt a mellényszében.

A károsult cigány feljelentésére

## Az egész Bodrogköz

tudja, hogy a mindennapi élet összes szükségleti cikkeit a legmértányosabb feltételek mellett a gazdagon felszerelt

## Braun Menyhért nagyáruház

különböző osztályain szerezheti be  
**KIRÁLYHELMECEN.**

Kitűnő minőségek!

Olcsó árak!

Tegyen próbarendelést!



# HALLOTTA

# ?

OLCSÓBB LETT

a gombaalakú  
**TUNGSRAM KRYPTON**

megindult a nyomozás s ennek során valószínűleg fény fog derülni arra a kérdésre, hogy tényleg volt-e 160 pengő a kiérdemesült mellény zsebében, s ha igen, az hova tűnt?

## Az olvasó közbeszól:

Ebben a rovatban készséggel szoktunk helyt adni igazságos és közérdekű panaszoknak s éppen ezért rovatunk nagy közkedveltségnek örvend. Ezt a tényt mi sem bizonyítja jobban, mint az, hogy egyre több panaszos levél érkezik hozzánk, amelyekből ebben a számunkban helyszülke miatt csupán azok kivonatos tartalmát közöljük.

Az egyik levélíró azt panaszolja és joggal, hogy a strand már bezárt, de a város egyetlen gőz- és kádfürdője még nem nyílt meg. A fürdőt ugyanis tatarozni kell megnyitás előtt, de haj, erre az egész nyáron nem volt sem idő, sem ember.

A másik panasz szerint megkezdődött az élelmiszer spekuláció, az okatlan halmozás. S már nemcsak a városiak, de a falusiak is megrohanják a piacot és derűborura vásárolnak. Hogy ez mit jelent, azt tudjuk már a múltból. Ennek eredményeként egyes fontos közszükségleti cikkek már alig, vagy egyáltalán nem kaphatók. Ide sürgős és radikális intézkedést sürget a közvélemény.

A harmadik levél azt írja, hogy hetipiacokon a Molnár István és Rákóczi utcákban déli 1 órakor 8—10 utcaseprő áll neki a seprésnek s vernek olyan porfelhőt, hogy se eget, se földet nem látni. Vajjon mennyibe kerülne a város vezetőségének, ha seprés előtt az öntözőautó egyszer végigszaladna ezeken a piacrészekon?

— **Schwarzbart Lipót** sátoraljai helyi cipőkereskedő 72 éves korában elhunyt. Ujhely kereskedő társadalmának egyik tisztos tagja távozott vele a sirba.

## Zemplénnvármegyére is elrendelték a kötelező munkasegítséget

Sulyos pénzbüntetéssel és elzárással büntetik a rendelet ellen vétőket

A földmivelésügyi miniszter a halaszthatatlan mezőgazdasági idénymunkák elvégzésének biztosítása érdekében Zemplénnvármegye egész területére elrendelte a kötelező munkasegítséget.

A kötelező munkasegítés alapján:

1. a fogatos és gépi járműveknek, gazdasági eszközöknek, valamint teherszállításra alkalmas állatoknak birtokosai arra kötelezhetők, hogy járműveiket, gazdasági eszközeiket és igáikat kiségitésül, segítségül más gazdának, egymásnak rendelkezésére bocsássák,

2. minden hivatalos mezőgazdasági férfimunkás, testimunkát rendszeresen végző önálló gazda, gazdaságban alkalmazott évi béres, vagy időszakos férfimunkás, annak gazdaságában segítő férfi családtag arra kötelezhető, hogy a sürgős munkálatok kellő időben való elvégzésének biztosítása céljából más gazdánál, vagy más gazdaságban mezőgazdasági munkálatot végezzék.

A fenti pontokban megjelöltek munkasegítésre kötelezhetők, ha saját földjükön vagy kenyéradójuk gazdaságában a legsürgősebb munkálatokat már elvégezték, vagy azok elvégzésében a talaj és időjárási viszonyok, vagy más körülmények miatt átmenetileg akadályozva vannak.

A munkasegítésre kötelezés iránt Sátoraljauhely megyei város területén a m. kir. gazdasági felügyelő javaslata alapján a polgármester intézkedik.

A munkasegítésre kötelezettek az ezt kimondó határozat ellen jogorvoslatlál élhetnek, de a jogorvoslatnak halasztó hatálya nincs. A munkasegítséget megtagadókat a közigazgatási hatóság elővezeteti.

A munkasegítésre kötelezettek hatósági intézkedés alapján más gazdánál, vagy gazdaságban végzett munkájáért térítés jár. A térítés összegét Sátoraljauhely megyei város területén a polgármester állapítja meg a helyi viszonyok és a végzett munka értékének figyelembevételével a munkasegítésben részesített terhére és annak megfizetésére végrehajtás terhével kötelezi.

A térítés naponkint, legfeljebb hetenkint esedékes.

Amennyiben a cselekmény súlyosabb büntető rendelkezés alá nem esik kihágást követ el és 2 hónapig terjedhető elzárással büntetendő, aki a kötelező munkasegítés alól magát, gazdasági eszközeit, állatát kivonja, a munkasegítéssel kapcsolatos szolgáltatást nem teljesíti, vagy hanyagul teljesíti.

A pénzbüntetés legmagasabb mértéke nyolcezer pengő.

## Lóhere után hányszor szántunk?

A lóhere a búzának egyik legjobb előveteménye. A takarmány-lóhere aránylag korán kerül le, s porhanyó állapotban hagyja vissza a talajt, azonfelül — tudjuk — a lóhere, mint pillangós növény, nitrogénben gazdagítja a talajt. Nagy előnye még a pillangósvirágú előveteménynek, hogy megkönnyíti a buza gyökereinek a mélybe hatolását.

Ha korán kerül le a here, tarlóhántást, keverő- és vetőszántást adunk, erre azonban ritkán lesz alkalom, mert ha a takarmányherét kétszer kaszáljuk, nem marad idő háromszori szántásra. Ilyenkor a here lekerülte után azonnal sekélyen szántunk, s vetés előtt közép-mélyen.

Előfordul, különösen ha (pld.

mint most) kevés az iga, de maglóhere után is, hogy csak egy szántást lehet adni buza alá. Ilyenkor célszerű lesz hántóvassal el látott ekével középmélyre szántani, nehogy a heretövek kihajtvá, elgyomosítsák a búzát.

Minthogy a here elővetemény nitrogénben gazdag talajt hagy hátra, ennek kiegészítéseként fel-tétlenül adjunk foszforsavas műtrágyát. Így tudja a buza a nitrogénbőséget a legjobban kihasználni, így biztosítjuk a növényi táplálóanyagok egyensúlyát, a buza egészséges fejlődését, bő szemképződést. A szuperfoszfátot a keverő, vagy vetőszántás előtt szórjuk el, s középmélyen szánt-suk le.

## ROSSZ UTAKRA FORD TAUNUS

a legerősebb és legmodernebb autó.

Jellemzői: Fürgé hegymászó, 34 lóerő, 1<sup>2</sup> liter, alváz, olajfékes, 100 km. órasebesség. P. 3690.—

Felsőmagyarországi Villamossági és Műszaki Vállalat

Moziépület.

SÁTORALJAUJHELY.

Telefon: 14.

Nyomatott a lap tulajdonos Zemplén Könyvnyomda és Lapkiadó Rt. betűivel Sátoraljauhely.

## PÁLMAI GYULA

üveg-, porcellán és dísműtárú kereskedése

## SÁTORALJAUJHELY

Horthy Miklós-tér 22. Megyeházzal szemben.

Képkerekezés, ólomkristály árúk. Modern csillárok óriási választéka és legolcsóbb beszerzési forrása. Jénai tűzálló üveg-edények. Telefon: 219.

1465/21

## Sorsjegyek

már kaphatók

LÖW MIHÁLY  
elárusítója.

## ZEMPLEN

POLITIKAI HETILAP

Megjelenik szombaton délben. Előfizetési ár: negyedévre 1-20 P, félévre 2-40 P egész évre 4-80 P. Felelős szerkesztő: dr. Bogyay Kálmán. Felelős kiadó: Balla János. Kiadja: Zemplén Könyvnyomda és Lapkiadó Rt.

1350/1939. ig. szám.

## Verseny tárgyalási hirdetmény.

Zemplénnvármegye sátoraljauhelyi Erzsébet kórháza nyilvános verseny tárgyalást hirdet a kórház részére

### az 1940. évben szükséges élelmiszerekre.

És pedig: marha-, borju-, sertéshusokra, hentesárakra, liszt, őrleményekre, kenyérfélékre, zöldségekre, hüvelyesekre, fűszer- és gyarmatárakra, tej és tejtermékekre, valamint tisztítószerekre.

Ajánlatok 1939. évi október hó 10-én d. e. 10 óráig nyújtandók be a kórház gondnoki hivatalába.

Részletes szállítási feltételek és nyomtatványok díjtalanul szerezhetők be a kórház gazdasági hivatalában.

Sátoraljauhely, 1939. szeptember hó 5.

Dr. Azary-Prihoda László sk.  
közkórházi igazgató-főorvos.

1574/37

1806/1939. szám.

A tokaji járás főszolgabirájától.

## Pályázati hirdetmény.

Zemplénnvármegye tokaji járásához tartozó Tarcal községben elhalálozás folytán megüresedett

### községi irodatiszti állásra

ezennel pályázatot hirdet.

Az állás javadalmazása a 62.000/1926. B. M. számú rendeletben megállapított s a később megjelent kormányrendeletekkel csökkentett fizetés és lakbér.

Felhívom mindazokat, akik az állást elnyerni óhajtják, hogy iskolai bizonyítványaik, erkölcsi, politikai és nemzethüségügyi szempontból való megbízhatóságukat és magatartásukat, esetleges katonai szolgálatukat igazoló okmányokkal felszerelt pályázati kérvényüket hozzám folyó évi szeptember hó 30. napjának déli 12 órájáig nyújtsák be, annyival is inkább, mert a későbbben érkező pályázatok figyelembe venni nem fogom.

A választás idejének kitűzése iránt később fogok intézkedni.

Tokaj, 1939. szeptember 2-án.

Fejér Andor sk.  
főszolgabíró.

1577/37

48 pengős

## NÉPRÁDIÓK

havi 2 pengős részletre.

### Világvevő Uj Typusu Rádiók

1940. év technikai csodái. Telepes és hálózati kivitelben már kaphatók.

Készséggel bemutatja:

Felsőmagyarországi Villamossági és Műszaki Vállalat

Moziépület.

SÁTORALJAUJHELY.

Telefon: 14.

Nyomatott a lap tulajdonos Zemplén Könyvnyomda és Lapkiadó Rt. betűivel Sátoraljauhely.